

競投公共街市攤位申請表
BOLETIM DE REQUERIMENTO PARA
CONCURSO DE BANCAS DE MERCADO PÚBLICO

申請人填寫 A preencher pelo requerente			
姓名 Nome			
身份證明文件 Documento de Identificação	<input type="checkbox"/> 澳門居民身份證 BIR <input type="checkbox"/> 其他 _____ Outro	編號 Número	
聯絡電話 Telefone de contacto			性別 Sexo
地址 Endereço			
競投地點 Mercado a que pretende concorrer			
<input type="checkbox"/> 下環街市 Mercado de S. Lourenço	<input type="checkbox"/> 台山街市 Mercado Tamagnini Barbosa	<input type="checkbox"/> 沙梨頭街市 Mercado do Patane	
<input type="checkbox"/> 祐漢街市 Mercado do Bairro Iao Hon	<input type="checkbox"/> 營地街市 Mercado de S. Domingos	<input type="checkbox"/> 雀仔園街市 Mercado da Horta da Mitra	
<input type="checkbox"/> 提督街市 (紅街市) Mercado Almirante Lacerda (Mercado Vermelho)	<input type="checkbox"/> 氹仔街市 Mercado da Taipa	<input type="checkbox"/> 路環街市 Mercado de Coloane	
攤位業務類型 Tipo de actividade explorada em banca			
*詳閱公告及章程內容，並填寫擬競投的業務類型的相應編號 *Consulte pormenorizadamente o anúncio e o regulamento, e preencha o número correspondente ao tipo de actividade a que pretende concorrer			
收集個人資料聲明 Declaração para Prestação de Dados Pessoais			
根據第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定： 1. 在本表格內所提供的個人資料及文件會用作處理本申請、服務統計、研究及/或登記用途，並將儲存於本署的資訊系統內，且用作處理本署所提供的各類服務及/或申請。 2. 基於履行法定義務，上述資料亦有可能轉交其他有權限實體。 3. 申請人有權依法申請查閱、更正或更新存於本署的個人資料。 4. 本署人員在處理所提供的個人資料時，均會作出保密及妥善保管的措施，直至該等資料使用完畢及保存期結束，屆時有關資料將按規定銷毀或封存。		Nos termos da Lei n.º 8/2005 “Lei da Protecção de Dados Pessoais”: 1. Os dados pessoais e documentos, constantes do formulário, serão utilizados no tratamento do presente pedido, estatísticas de serviços, fins de estudo e / ou de registo, e armazenados no sistema informático do IAM para fins de tratamento dos vários serviços e / ou pedidos dispensados pelo IAM. 2. Por razões de cumprimento das obrigações legais, esses dados podem ser transferidos para outras entidades competentes. 3. O requerente pode, nos termos da lei, consultar, rectificar e actualizar os dados pessoais na posse deste Instituto. 4. Ao tratar destes dados pessoais, o pessoal deste Instituto toma as devidas medidas de precaução e cumpre o dever de sigilo e de guarda, até terminar o fim a que se destinavam ou expirar o seu prazo de conservação. Neste caso, os dados serão, nos termos da disposição em vigor, destruídos ou bloqueados.	
聲明 Declaração			
本人現聲明申請參與市政署 _____ 年度第 _____ 期的公共街市攤位公開競投。			
Declaro para candidatura ao Concurso Público de bancas de mercado público n.º _____ do ano _____ do Instituto para os Assuntos Municipais (IAM).			
申請人簽名及日期 Assinatura do requerente e data			收件登記 Registo de entrada



APPLICATION FORM FOR AUCTION OF STALLS IN PUBLIC MARKETS

Department of Health and Supervision
Division of Market Affairs

To be filled by applicant			
Name			
Identification document	<input type="checkbox"/> Macao SAR resident identity card	Number	
	<input type="checkbox"/> Others _____		
Contact telephone			Sex
Address			
Location of stall for bidding			
<input type="checkbox"/> S. Lourenço Market	<input type="checkbox"/> Tamagnini Barbosa Market	<input type="checkbox"/> Patane Market	
<input type="checkbox"/> Bairro Iao Hon Market	<input type="checkbox"/> S. Domingos Market	<input type="checkbox"/> Horta da Mitra Market	
<input type="checkbox"/> Almirante Lacerda Market (Red Market)	<input type="checkbox"/> Taipa Market	<input type="checkbox"/> Coloane Market	
Type of business of stall			
*Refer to the content of the public notice and prospectus and fill in the number corresponding to the type of business intended for bidding.			
Personal Information Collection Statement			
As stipulated in Law no. 8/2005 Personal Data Protection Act:			
1. The personal information collected in this form and the documents submitted will be used for processing of this application, service statistics, research and / or registration purpose. The personal information and documents will be stored in the IAM's-information system for the handling of various kinds of services and / or applications provided by the IAM.			
2. Such information may be transferred to other authorized entities to fulfill statutory obligations.			
3. The applicant has the right to request access to, and correction or update of the personal information in this application held by IAM.			
4. The information collected in connection with your application will be kept confidential and treated with due care by IAM staff until the completion of your application and the expiry of the storage period. The information will then be destroyed or archived.			
Declaration			
I hereby declare my application to join in session _____ of open auction of stalls in public markets of IAM of the year _____.			
Signature of applicant and date	_____ / /		Receipt record

Civic service hotline : 2833 7676 ; Website : www.iam.gov.mo